

*Birth and Baptismal Record of Józef Jan Adam Chodkowski - 1835
Son of Stefan Chodkowski and Anna Roman*

<p><i>Chodkowo Kuchny 62.</i></p>	<p><i>dziesiątego</i></p> <p><i>Działo się we Wsi Płoniawicach Dnia dwudziestego drugiego Września Tysiąc Osiemset Trzydziestego Dziewiątego roku o godzinie jedenastej przed południem. Stawił się Urodzoney Stefan Chodkowski, Dziedzic Czastkowy w Chodkowie Kuchnach za mieszkały, lat Dwadziestcia siedem maiący, w Obecności Leona Chodkowskiego lat Szescdziesiąt sześć tudzież Michała Gutowskiego lat Dwadziestcia pięć liczących, dwi dzieciów Częstkowych w Chodkowie Kuchnach zamieszkałych, iokazał Nam Dziecię płci Zeńskiej urodzone w Chodkowie Kuchnach Dnia <u>Osmego</u> Miesiąca i roku Bieżących</i></p> <p><i>Dwudziestego</i></p> <p><i>o godzinie szostey rano, ziego Małżonki Anny z Romanów lat dwadziestcia dwa maiący; Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym wdniu dzisiejszym odbytym nadane zostały Imiona Zuzanna Zofia, a Rodzicami iey Chrzestnymi byli Tomasz Niesłosemski i Kunegunda Chodkowska.</i></p> <p><i>Akt ten stawiającemu i Świadkom przeczytowany ze Stawiającym podpisałismy, Swiadki pisać nieumieią.</i></p> <p><i>[signed] Ksiądz Tyburcy Moraski Proboszcz Płoniaski</i></p> <p><i>[signed] Stefan Chodkowski ms</i></p>
---	---

Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzonych 1837-1843. [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth records 1826-1836]," page 74, entry 92, Zuzanna Zofia Chodkowska, 22 Sep 1839; The Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.

*Birth and Baptismal Record of Józef Jan Adam Chodkowski - 1835
Son of Stefan Chodkowski and Anna Roman*

*Chodkowo kuchny 62. This happened in the village of Płoniawy on the tenth/twenty-second day of September in the year one-thousand eight-hundred thirty-nine at the hour of eleven before noon. There appeared the well-born Stefan Chodkowski, owner of a part [of the village], residing in Chodkowo kuchny, twenty-seven years of age, accompanied by Leon Chodkowski, age sixty-six, together with Michał Gutowski, age twenty-five, both owners of parts [of the village] residing in Chodkowo kuchny, and he showed us a child of the female sex born in Chodkowo kuchny on the eighth/twentieth day of the same month and year at the hour of six in the morning, of his wife Anna née Roman, twenty-two years of age. At Holy Baptism performed on this day this child was given the names Zuzanna Zofia, and her Godparents were Tomasz Niesłosemski and Kunegunda Chodkowska. This document was read aloud to the declarants and witnesses and signed by the declarants; the witnesses do not know how to write.
[signed] The Reverend Tyburcy Moraski, Pastor of Płoniawy
[signed] Stefan Chodkowski ms*